



来自项目第三部分常驻专家  
马哲娜·布雷扎博士的寄语

去年，第三部分的活动得到了相关部门的赞赏；民政部是第三部分在中国的主要对应方，第三部分过去一年的活动也较为符合民政部的需求和期望。在社会救助政策领域对欧盟经

验开展了多次交流。

总体而言，第三部分将会继续跟进过去一年活动中所总结的挑战，以及中国-欧盟社会保障改革高级别会议—社会救助法律框架的挑战上的结论。

中国公共政策制定的关键文本依据是第十三个五年计划（2016-2020）。与第三部分相关的项目活动可以看成是如下社会政策目标的一部分：

- 减贫-中国政府想要在2020年前消除贫困（每年减少1000万贫困人口）；

- 为更多弱势儿童、妇女和老人提供社会服务；
- 在扶贫行动方面为社区层面的团体赋权。

我们的第一版简报将展示项目开始以来所开展的活动，也将介绍为2016年所提议的活动项目，这些项目活动将继续深化对中国社会救助所取得的成就及面临的挑战的认识。

马哲娜·布雷扎

2016年3月1日

## 2016年工作计划提议

项目咨询委员会计划于2016年4月在北京采纳第三部分在2016年的预期活动。

第三部分的活动已经由第三部分项目团队、波兰家庭、劳工与社会政策部（第三部分协调人）、民政部共同讨论并提议。

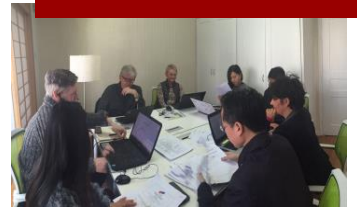
活动计划将跟进去年开始的研究工作，包括中欧在社会救助方面的经验和挑战、技术培训和政治对话。

有关研究工作的活动计划是对去年成果的跟进，也将开展以下方面情况分析的新实践：社会救助治理框架和管理流程为主题的情况分析；中央和地方层面开展的社会救助政策传播、执行的流程和活动；以及监督并评估社会救助方案。

第三部分将于2016年开展研究活动、专家知识交流培训和政策对话，这些技术手段和政策使得公务人员可以通过会议交流知识和经验。此外，第三部分还将在中国社会救助的成就和挑战方面开展对欧盟经验的调查研究。

2016年2月，在民政部即将举行的第一次第三部分研讨会（2016年3月1日）的准备工作中，第三部分团队已经举行了若干次欧盟—中国专家的知识交流。

交流的目的是为了提供有关社会救助法律框架、低保标准和特殊困难群体三项研究主题的第一批政策建议。



### 2015年第三部分活动概况

第一次第三部分小组讨论（2015年6月）—会上讨论了第三部分在社会救助法律框架方面的研究上的初步成果。

第二次第三部分小组讨论（2015年12月）—这次会议是在低保现金收益的计算和特殊困难群体的社会服务方面的交流。

2015年欧盟—中国社会保障改革高级别会议—社会救助法律框架的挑战（2015年9月）—这次会议是民政部和欧盟部长级官员、社会救助领域的政策制定者和专家进行高级别政策对话的平台。



### 项目第三部分评估报告



中欧社会保障改革项目第三部分已经发表了其项目研究评估报告第一卷。主要研究活动聚焦于2015年4月项目咨询委员会会议通过的两个主题，包括：

- 关于社会救助的法律框架；
- 关于社会救助统一标准的经验；
- 不同弱势群体所需的社会救助—针对儿童、老人和残疾人的服务，重点关注农村贫困人口。

### 第三部分的中国 当地研究访问



在2015年，第三部分项目团队在中国开展了12次当地研究访问，这是情境分析活动的关键部分。

中英双语版的报告可暂于以下网站查阅：

[http://mbrezachina.eu/2015\\_C3\\_assesment\\_reports/](http://mbrezachina.eu/2015_C3_assesment_reports/)

### 项目新成员

张彩华女士于2016年2月1日起，担任中欧社会保障改革项目第三部分项目助理。她是中国农业大学社会保障专业在读博士研究生。



### 联系方式

中国—欧盟社会保障改革项目

朝阳门外大街17号光耀公寓10-08

mail to: marzena.breza@eucsprp.org Tel. +86-10-65802888\*1008

第三部分临时网站: <http://www.sprp-cn.eu>





**FROM MARZENA BREZA, PhD, THE  
RESIDENT EXPERT, COMPONENT 3**

Activities performed by Component 3 (C3) during last year were appreciated by the stakeholders. During the year some activities were adjusted to the needs and expectations of the Ministry of Civil Affairs (MoCA) - the main counterpart for C3. Several exchanges on EU experiences on Social Assistance policies have already

been provided and will be continued on a broader scale this year.

In general, in 2016 C3 will follow-up the challenges identified during last year's actions and in the conclusions of the *2015 EU-China High Level Forum on Social Protection Reform Challenges for Legal Framework of Social Assistance*.

The key text for public policy makers in China is the XIIIth Five-Years Plan (2016-2020). The Project activities within C3 will be related to the social policy goals of the Plan which refer to:

- Poverty alleviation – the Chinese government wants to eliminate poverty by 2020 (10 mln every year);
- Better access to social services for most vulnerable children, women and

elderly;

- Empowerment of community level groups for anti-poverty actions.

The first edition of our Newsletter presents activities conducted by C3 of the project from its implementation. It also includes the main C3 proposals for the 2016 programme of activities, which will deepen identification of the Chinese social assistance achievements and challenges.

Marzena Breza,  
March 1<sup>st</sup>, 2016.

---

## 2016 PRELIMINARY ACTIVITY PLAN

The Project Advisory Committee has been scheduled for April 2016 in Beijing to adopt the activities planned for 2016.

Within C3, activities have been proposed by the C3 team in Beijing, the Ministry of Family, Labour and Social Policy of the Republic of Poland (Component Coordinator) and the Ministry of Civil Affairs of the P.R.C.

The plan for C3 activities in 2016 consists of research on the Chinese and EU experiences and challenges; technical training; and policy dialog on social assistance issues.

The activity plan related to the research work will be a follow up to last year's outcomes and will allow new situational analysis on:

Governance framework for Social Assistance administration and management processes; Processes and activities of policy transmission and implementation carried out at central and local level of Social Assistance; and Monitoring and evaluation of Social Assistance schemes.

As far as C3 is concerned in addition to the research activities and expert-knowledge exchange, training and policy dialog meetings are planned for 2016. These technical and policy meetings will enable exchange of knowledge and experience among public staff officials from the EU and China. In addition, a research study on social assistance of the European Union experiences in terms of Chinese achievements and challenges will be conducted.



## EU-China experts exchange

In February several EU-China experts' knowledge and practise exchanges have been hold as a part of the preparatory process for the 1st C3 Workshop hosted by MoCA on March 1st, 2016.

The main aim of the exchange is to provide first policy recommendations to the research topics on legal framework of social assistance, Dibao benefit and specific vulnerable groups.

## The C3 EU-China experts exchanges



## Main 2015 C3 activities

1st C3 Panel discussion (June 2015) – during the event the initial outcome of the C3 research on the legal framework of social assistance was discussed.

2nd C3 Panel Discussion (December 2015) – the meeting was an EU-CN exchange on the cash benefits calculation (Dibao) and social services for vulnerable groups.

2015 EU-China High Level Forum on Social Protection Reform Challenges for Legal Framework of Social Assistance (September 2015) – the event was a platform for a high policy dialog among MoCA and EU ministerial level officials as well policy makers and experts on social assistance.



## Assessment Reports

### The EU-China SPRP C3



The main research activity of the C3 was focused on three topics agreed during the PAC meeting in April 2015. The topics covered by the research are:

- Legal framework on Social Assistance
- Experiences on unified standards for calculation of Social Assistance benefits
- Social Assistance for specific vulnerable groups - services for children, elderly, people with disabilities, with a special focus on poor rural people

## C3 local study visits in China



During the year a dozen local study visits have been carried out by the C3 team across China as a key element of the situational analysis activities.

A bilingual (English-Chinese) version of the reports are temporary available on [http://mbrezachina.eu/2015\\_C3\\_assesment\\_reports/](http://mbrezachina.eu/2015_C3_assesment_reports/)

## WELCOMING NEW C3 TEAM MEMBER

Ms Zhang Caihua, who has been working since February 2016 as an Assistant for Component 3 of the EU-China Social Protection Reform Project is a Ph.D student with major on Social Security from China Agricultural University. Her research focuses mainly on social policies on elderly.



## GET IN TOUCH

EU-China Social Protection reform project

Guangyao Mansion, 17 Chaoyangmen Outer Street, Office 10-08

mail to: [marzena.breza@eucsprp.org](mailto:marzena.breza@eucsprp.org) Tel. +86-10-65802888\*1008

Our component temporary website: <http://mbrezachina.eu/>

